

## Sturkopf mit dem Ochsen

Johannes hält sein Pferd in der Fleischergasse an. Er klopft an die Haustür. Eine Frau macht auf. „*Machen Sie sich keine Sorgen!*“, beginnt Johannes zu reden. „*Markus geht es gut. Er hat sich den Fuß verstaucht.*“ Der Bub sitzt auf dem Pferd und winkt seiner Mama zu. „*Markus geht nicht gern in die Dorfschule. Er wird wegen seiner roten Haare gehänselt. Die anderen lachen ihn aus und zerreißen sich den Mund*“, erzählt seine Mutter namens Elisabeth. Johannes nickt und beschreibt ihr, wie er Markus gefunden hat. Anschließend helfen die beiden Markus vom Pferd. Sie bringen ihn in die warme Stube. Sein Fuß wird auf einem Schemel hochgelagert. „*Wie kann ich mich bei Ihnen bedanken, dass Sie Markus geholfen haben?*“, fragt die junge Frau. „*Wenn Sie mir einen Ochsen für Weihnachten leihen, wäre das eine große Hilfe*“, gibt Johannes schmunzelnd zur Antwort. Die junge Frau lacht laut. „*Woher soll ich einen Ochsen nehmen? Aber warten Sie*“, spricht sie weiter. Sie nimmt ein kleines Goldkreuz von ihrer Halskette. „*Gehen Sie zu meinem Vater, dem Bauer am Ende des Ortes. Er heißt Norbert. Er hat einen Ochsen. Wenn er Sie beschimpft und grob wird, zeigen Sie ihm dieses Schmuckstück. Ich habe es von ihm zu meiner Taufe bekommen*“, rät Elisabeth Johannes. Johannes wuschelt Markus durch seine roten Haare. Dann macht er sich auf den Weg zu Norbert, dem Ochsenbauer.

## Trmasti z volom

Janez ustavi konja v mesarski ulici. Potrka na vhodna vrata. Vrata odpre ženska. "Ne skrbi za to!" začne govoriti Janez. "Z Markom je vse v redu, le gleženj si je izmaknil." Deček sedi na konju in pomaha mami.

"Marko ne mara hoditi v vaško šolo. Zaradi svojih rdečih las se mu posmehujejo. Ostali se mu smejiijo in si razpirajo usta," pravi njegova mama Elizabeta. Janez prikima in ji pove, kako je našel Marka. Nato pomagata Marku s konja. Peljeta ga v toplo sobo. Njegova noga je dvignjena na stolčku.

"Kako naj se vam zahvalim, ker ste pomagali Marku?" vpraša mlada žena. "Če mi za božič posodiš vola, mi bo v veliko pomoč," z nasmeškom na ustih odgovori Janez. Mlada ženska se glasno zasmije. "Kje pa naj dobim vola? Toda počakaj," nadaljuje. Z ogrlice vzame majhen zlat križec. "Pojdi k mojemu očetu, kmetu na koncu vasi. Ime mu je Nužej. Ima vola. Če te bo žalil in se obnašal grobo, mu pokaži tale košček nakita. Od njega sem ga dobila za svoj krst," svetuje Elizabet Janezu.

Janez se rahlo poboža Marka po njegovih rdečih laseh. Nato se odpravi k Nužejju, rejcu volov.

Iz nemščine prevedel: Marko Zeichen